



上海三联人文经典书库

13

THE PROBLEM OF ASIA:
ITS EFFECT UPON
INTERNATIONAL POLITICS

亚洲问题及其 对国际政治的影响

〔美〕阿尔弗雷德·塞尔·马汉 著 范祥涛 译



上海三联书店



亚洲问题及其 对国际政治的影响

〔美〕阿尔弗雷德·塞尔·马汉 著 范祥涛 译

THE PROBLEM OF ASIA:
ITS EFFECT UPON
INTERNATIONAL POLITICS



上海三联书店

图书在版编目(CIP)数据

亚洲问题及其对国际政治的影响/(美)马汉著;范
祥涛译. —上海:上海三联书店,2007.1
(上海三联人文经典书库/陈恒主编)
ISBN 978-7-5426-2444-4

I. 亚... II. ①马... ②范... III. 国际关系—研究
—亚洲 IV. D815

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 142714 号

亚洲问题及其对国际政治的影响

著 者/[美]阿尔弗雷德·塞爾·马汉
译 者/范祥涛

责任编辑/王秦伟
装帧设计/鲁继德
监 制/林信忠
责任校对/张大伟

出版发行/上海三联书店

(200031)中国上海市乌鲁木齐南路 396 弄 10 号

<http://www.sanlian.com>

E-mail: shsanlian@yahoo.com.cn

印 刷/上海叶大印务发展有限公司

版 次/2007 年 1 月第 1 版
印 次/2007 年 1 月第 1 次印刷
开 本/640×960 1/16
字 数/180 千字
印 张/14.25

ISBN 978-7-5426-2444-4/C·177

定价:25.00 元



上海三联人文经典书库

编委会主任 陈启甸 戴 俊

主 编 陈 恒 黄 韬

编 委 会 (以姓氏笔画为序)

于 沛	王忠欣	王晋新	王秦伟
王晴佳	卢汉超	刘 昶	刘北成
刘津渝	刘新成	向 荣	江晓原
宋立宏	张绪山	张 强	李剑鸣
杨共乐	汪民安	范景中	陈 新
陈仲丹	陈志强	陈 淳	林在勇
郑克鲁	金寿福	侯建新	查常平
贺照田	赵立行	夏可君	徐晓旭
晏绍祥	郭小凌	郭长刚	钱乘旦
黄 洋	彭 刚	彭小瑜	蒋竹山
魏楚雄			

编 辑 主 持 王秦伟

总 序

陈 恒

自百余年前中国学术开始现代转型以来,我国人文社会科学研究历经几代学者不懈努力已取得了可观成就。学术翻译在其中功不可没,严复的开创之功自不必多说,民国时期译介的西方学术著作更大大促进了汉语学术的发展,有助于我国学人开眼看世界,知外域除坚船利器外尚有学问典章可资引进。20世纪80年代以来,中国学术界又开始了一轮至今势头不衰的引介国外学术著作之浪潮,这对中国知识界学术思想的积累和发展乃至对中国社会进步所起到的推动作用,可谓有目共睹。新一轮西学东渐的同时,中国学者在某些领域也进行了开创性研究,出版了不少重要的论著,发表了不少有价值的论文。借此如株苗之嫁接,已生成糅合东西学术精义的果实。我们有充分的理由企盼着,既有着自身深厚的民族传统为根基、呈现出鲜明的本土问题意识,又吸纳了国际学术界多方面成果的学术研究,将会日益滋长繁荣起来。

值得注意的是,20世纪80年代以降,西方学术界自身的转型也越来越改变了其传统的学术形态和研究方法,学术史、科学史、考古史、宗教史、性别史、哲学史、艺术史、人类学、语言学、社会学、民俗学等学科的研究日益繁荣。研究方法、手段、内容日新月异,这些领域的变化在很大程度上改变了整个人文社会科学的面貌,也极大地影响了近年来中国学术界的学术取向。不同学科的学者出于深化各自专业研究的需要,对其他学科知识的渴求也越来越迫切,以求能开阔视野,迸发出学术灵感、思想火花。近年来,我们

与国外学术界的交往日渐增强,合格的学术翻译队伍也日益扩大,同时我们也深信,学术垃圾的泛滥只是当今学术生产面相之一隅,高质量、原创性的学术著作也在当今的学术中坚和默坐书斋的读书种子中不断产生。然囿于种种原因,人文社会科学各学科的发展并不平衡,学术出版方面也有畸轻畸重的情形(比如国内还鲜有把国人在海外获得博士学位的优秀论文系统地引介到学术界)。

有鉴于此,我们计划组织出版“上海三联人文经典书库”,将从译介西学成果、推出原创精品、整理已有典籍三方面展开。译介西学成果拟从西方近现代经典(自文艺复兴以来,但以二战前后的西学著作为主)、西方古代经典(文艺复兴前的西方原典)两方面着手;原创精品取“汉语思想系列”为范畴,不断向学术界推出汉语世界精品力作;整理已有典籍则以民国时期的翻译著作为主。现阶段我们拟从历史、考古、宗教、哲学、艺术等领域着手,在上述三个方面对学术宝库进行挖掘,从而为人文社会科学的发展作出一些贡献,以求为 21 世纪中国的学术大厦添一砖一瓦。

译者序

地缘政治思想家马汉及其 《亚洲问题》

如果说是观念支配了世界,那么一百多年前在马汉的著述中所表达的那些观念,仍然在很大程度上影响甚或支配着世界政治和国家决策。在整个 20 世纪,中国思想界的观念发生了极大的变化,甚至连“进步”这样的观念也被视为一种过时的东西。不过,一百多年后的今天再次阅读马汉的著述,重温其地缘政治思想,仍然有着显见的时代意义。

马汉(Alfred Thayer Mahan, 1840—1914)是美国海军理论家、海军历史学家,海权论的创立者。一生发表过 20 部著作和 137 篇论文,其中《海权对历史的影响(1660—1783)》(1890)、《海权对法国大革命和帝国的影响(1793—1812)》(1892)和《海权的影响与 1812 年战争的关系》(1905),构成其“海权论三部曲”。这三部著作不仅建立了系统的海权论思想,也确立了马汉在海军军事理论上的地位。马汉海权论的中心思想就是要建立自己的优势海军地位以控制海洋,从而实现本国的世界贸易,维持国民的幸福和安全。他认为,海权不仅包括海上军事力量,还包括在这一力量保护下的商业贸易和海上交通运输。如果说马汉的这一具有主动进攻性的战略思想适合于美国当时的对外扩张政策,那么他的这种思想在美国的对外政策中显然也是一脉相承的,或者说它体现了美国在外交活动中的民族根性——为了自己的私利而不择手段,以主动进攻为主要政策导向,以帮助他国或其他东西为借口,以拯救世

人于苦难之中为己任。

马汉的海权思想在他出版于1900年的这部论文集里也得到了集中的表述,同时也阐述了他的地缘政治学思想。正如本书开始弗朗西斯·塞姆帕的长篇序言所称:“本书读者会发现,马汉在学术上最重要和最不朽的贡献是在于地缘政治学领域。”但是,马汉的地缘政治思想并不是以专著的形式阐述的,而是需要摘取其著述的片段才能串接起来。马汉在这一方面的睿智阐述也使其成为世界现代地缘政治分析的创始人之一。全书由5篇相互之间有一定关联的文章组成,原著正文前的序言占全书近四分之一的篇幅,对马汉的地缘政治思想做了详细的概括和评价。马汉从欧亚中心论的观点出发,认为世界以巴拿马运河和苏伊士运河为界,运河以北的大陆部分是世界实力集中的地区,而亚洲在北纬30度至40度纬线之间的地带,则是世界强国争夺最激烈的地方,也是发生冲突的心脏地带,而中国则是各国争夺的最大焦点。作者认为,英美两国为了共同的利益应该联合起来,借助所占据的优势地理位置,对亚洲实施经济和政治影响,进而保持对世界的控制权。马汉在书中还预言,美国、英国、德国、日本等四个国家将会形成联盟,共同对俄国和中国实施制约。全书最后一章为“补记”,作者试图为英国在南非的军事行动进行辩护。

由于原著成稿于1900年,而更重要的是由于作者自己的写作风格使然,原文的语言绵延拖沓,所用的绝大多数是复杂的长句,往往一个句子跨越多行。这种句法特征给准确传达作者的意图带来较大的难度:保存这种句法结构会导致译文可读性大大降低,调整句法结构则会在不同程度上改变作者的叙述方式和叙述视角,甚至改变作者所要表述的意思。因此,翻译中尽量在两者之间寻求平衡是翻译中的关键之一。作者的用词也多有特殊之处,遇有不能适合汉语搭配习惯的只能灵活处理,使译文不至于生涩难懂。对于那些军事、法律、地理等方面的专业性术语,更是谨慎查考,以使译名准确统一。凡此经营,既为求信,也为求达。尽管如此,译文中的不当之处仍然在所难免。借用著名翻译家严复的一句话:

“一名之立，旬月踟躅；我罪我知，是存明哲。”严复一百多年前在翻译中遵循的这种孜孜以求的精神，应该成为译界效法的翻译准则。至于国内翻译界一些翻译著作中在“编译”名义下任意删改的翻译方法，实不足为训。翻译经典著作，应力求保存经典著作的原有风貌，尽力忠实再现原著的思想内涵，改编或“编译”只会使经典著作丧失其经典性，从而失去翻译经典的真正意义。顺便一提的是，原书中也出现几处明显的印刷错误，翻译中发现并经推敲确认后均加以更正。

全书的翻译和修改断续历时近一年之久，此中甘苦莫可名状。在翻译过程中，我们参考了很多权威网站的英文资料，特别是 www.answers.com，对书中涉及的人名、地名、历史事件、专业术语等进行查考，并在译书中作出必要的注释。特别要感谢上海三联书店王秦伟先生在翻译过程中给与的建设性建议，并对译文中存在的问题提出修改意见。

著作翻译涉及纷繁复杂的问题，译书中难免存在诸多不足，这一切均由译者能力不济所致，诚望历史学界、军事史学界的专家和读者提出宝贵意见。

范祥涛

2006年11月

于南京航空航天大学

学报版引言

弗朗西斯·塞姆帕

阿尔弗雷德·塞尔·马汉开始其著述生涯,正是美国在19世纪末成为世界强国之时。作为美国海军军官学校¹的一名研究生,他认为联邦海军在内战期间所采取的军事行动是有限的(主要是完成封锁任务)。马汉毕业后任教于罗得岛州纽波特市²的海军战争学院。³19世纪90年代,他出版了自己的第二部著作《海权对历史的影响:1660—1783》(*The Influence of Sea Power upon History 1660—1783*)和两卷本的续篇《海权对法国革命和帝国的影响》(*The Influence of Sea Power upon the French Revolution and Empire*)。著作出版之后,他成为美国最伟大也是最著名的海军历史学家和海军战略家。这些著作被翻译成大多数主要外国语言,

1 美国海军军官学校(United States Naval Academy, USNA),位于马里兰州首府安纳波利斯,因此又称“安纳波利斯军校”。该校创建于1845年,是美国海军唯一的一所正规军官学校,起初称为海军学校,1850年改称为海军军官学校,主要是为舰艇及海军航空兵和海军陆战队培养各种专业的初级军官。——译者

2 纽波特市(Newport),美国罗得岛州东南城市,位于普罗维登斯东南,1639年始有人定居,在美国独立战争前是重要的经济中心,19世纪以后成为受欢迎的夏季避暑胜地。——译者

3 海军战争学院(Naval War College),始建于1884年10月,第一任校长是海军上将史蒂芬·卢斯(Stephen Bleecker Luce, 1827—1917),学院最初的四个教员之一便是海军上校和后来成为海军少将的马汉(Alfred Thayer Mahan, 1840—1914)。学院后成为美国研究战争计划的实验室,美国20世纪几乎所有的海军军事行动都是在这里策划的。学院最著名的成就之一是全球战争模拟(Global War Game),即模拟美苏在冷战时期的可能武装对抗。——译者

据说影响了所有强国的造船计划和海军战略,包括受到影响最显著的德国和日本。

随着也是两卷本的著作《海权与 1812 年战争¹ 的关系》(*Sea Power in its Relation to the War of 1812*)于 1905 年的出版,马汉也完成了其海权著作系列。但是,这五卷关于历史和战争的著作——马汉因此获得了广泛的声誉——只是其多产的著述生涯的一个方面。马汉的著述还包括关于海军人物的传记、美国内战海军史、美西战争、² 布尔战争、³ 美国独立战争、一部关于基督教信仰的著作、一部回忆录以及一部关于海军管理的著作。他还撰写了大量论文和散文在美国和英国发表,其中有很多都在后来结集成书出版。马汉总共撰写了 20 部著作、137 篇论文,并撰写有一万多封信件。⁴

马汉关于海军史和海军战略的著作不断得到现代海军军官和海军战略家们的研究和分析。对于很多军事理论家而言,马汉之于海

1 1812 年战争(the War of 1812, 1812—1815),即美英战争,美国为确保民族独立、国家主权而发动的对英战争,美国史称“第二次独立战争”。美国在独立战争之后仍然受到英国在贸易、政治和军事等方面的压制,1811 年 5 月 16 日英美海军发生冲突,1812 年 6 月 18 日美国向英国宣战。1815 年,杰克逊在新奥尔良再次大败英军,并粉碎“联邦党人”分裂联邦的阴谋,全面结束这场战争。——译者

2 美西战争(Spanish-American War, 1898 年 4—8 月),美国为夺取西班牙殖民地而发动的一场重新瓜分世界的最早的帝国主义战争,是世界进入帝国主义时代的主要标志之一。美国在充分准备之后于 1898 年 4 月 25 日向老朽的西班牙帝国正式开战,战争在菲律宾和古巴两个方向展开,而古巴是美西战争的主战场。战争以美国的胜利而告终,1898 年 12 月 10 日,美西两国签订了《巴黎和约》,西班牙把菲律宾、波多黎各和关岛割让给美国。此时美国已建立了一支号称世界第三的强大舰队,战争则大大助长了美国的侵略气焰,使其积极参与了列强对远东及太平洋地区霸权的角逐。——译者

3 布尔战争(the Boer War, 1899—1902),也称“英布战争”(Anglo-Boer War)、“南非战争”,是英国与荷兰移民后裔布尔人建立的南非共和国和奥兰治自由邦,为争夺南非领土和地下资源而进行的一场战争。1899 年 10 月 9 日,布尔人向英国发出最后通牒要求其停止军事调动而遭到英国拒绝,10 月 11 日战争爆发。战争延续了 2 年 7 个月,布尔人经过谈判答应停止军事抵抗,承认德兰士瓦共和国和奥兰治自由邦并入英帝国。——译者

4 Robert Seager II. *Alfred Thayer Mahan: The Man and His Letters* (Annapolis, Md.: Naval Institute Press, 1977), p. 1.

战和海军战略的地位,正如克劳塞维茨¹之于一般战争的地位一样——后者提出适用于任何时代战争的基本原则。马汉是作为一个海军历史学家和海军战略家而最为闻名,也因此而被后人铭记在心。 1

然而,本书读者会发现,马汉在学术上最重要和最不朽的贡献是在于地缘政治学领域。自19世纪90年代早期开始直至1914年12月辞世,马汉间断地撰写了论述当代国际关系的文章和书籍。他经常论述的主题是特定的外交政策问题,但论述中所采取的则是视野开阔的地理历史视角。他既是美国崛起为世界强国的支持者,也是这方面的分析家。马汉是19世纪末的知识分子和政治家群体中的一员——这一群体包括特迪·罗斯福、²布鲁克斯·亚当斯、³亨利·卡伯特·洛奇⁴以及其他一些人物——他们为即将到来的美国世纪(American Century)奠定了政治和学术基础。

对于马汉的研究者和分析家们来说,一件引以为遗憾之事就是:他们无法借助于任何一部专著,甚至是一部主要著作,来完整

-
- 1 克劳塞维茨(Karl von Clausewitz, 1780—1831),普鲁士军官和军事理论家,西方近代军事理论奠基者,提出了总体战学说和战争是政治的工具的观念。他先后研究了1566—1815年间所发生的130多个战例,总结了自己所经历的几次战争的经验,在此基础上写出了一部体系庞大、内容丰富的军事理论著作《战争论》(On War, 1833),该书在其去世后出版。——译者
 - 2 特迪·罗斯福(Teddy Roosevelt, 1858—1919),即西奥多·罗斯福(Theodore Roosevelt),1901—1909年任美国总统,因调停俄日战争而获1906年度诺贝尔和平奖。他是美西战争的中心人物,其政策的显著特征是调节托拉斯集团、建筑巴拿马运河及对外奉行“说话和气,手持大棒”(Speak softly and carry a big stick)的政策。——译者
 - 3 布鲁克斯·亚当斯(Brooks Adams, 1848—1927),美国历史学家、地缘政治学家,其理论认为人类文明的盛衰取决于经济的繁荣和衰退。1895年出版《文明与衰落的规律》(Law of Civilization and Decay)一书,提出了人类社会运动的公式:人类总是从野蛮到文明周而复始,从物质的分散到集中,然后发生瓦解的反复。他还提出文明随着贸易中心而西移的规律,也对美国的民主政治提出质疑。另著有《美国的经济霸权》(America's Economic Supremacy, 1900),预言美国 and 苏联至1950年将成为世界主要强国。——译者
 - 4 亨利·卡伯特·洛奇(Henry Cabot Lodge, 1850—1924),美国政治家,曾担任参议院多数党领袖(1918—1924)和对外关系委员会主任(1918—1924)。由于他的反对,美国未能参加国际联盟。——译者

地理解他的地缘政治学思想。正如哈诺德·斯普劳特¹和玛格丽特·斯普劳特所解释的,马汉的“历史哲学及其关于世界强国的观念漫无目的地散布在[他的]全部著述之中……不可能挑选出任何一个段落或一些段落,借以简洁地概括他在这些方面的思想”。因此,斯普劳特指出,马汉的世界观必须“通过从书籍和文章中摘取的片段而串接起来,而这些书籍和文章的发表却是在20多年的大量著述中完成的”。²或许这就是为什么没有任何一部专著来论述马汉地缘政治学思想的原因。

并非所有论述国际关系的著述者都是地缘政治学家。地缘政治学是一种分析国际关系的方法,它强调空间关系和政治权力在全球地理背景中的分布,着重研究构成国家权力的各种因素,但是也认识到地理特征是权力的最重要因素,因为它是国际关系中最稳定不变的因素。与弗莱德里奇·拉采尔、³鲁道夫·

1 哈诺德·斯普劳特(Harold Sprout, 1901—1980),美国历史学家、普林斯顿大学教授,与其妻玛格丽特·斯普劳特(Margaret Sprout)合作研究,出版合著有《美国海军力量的崛起》(*The Rise of the American Naval Power, 1786—1918*, 1946)、《人与环境的关系:国际政治语境中的各种假设》(*Man-Milieu Relationship: Hypotheses in the Context of International Politics*, 1956)、《人类问题的生态学视角》(*The Ecological Perspective on Human Affairs*, 1965)、《国际政治研究的生态学范式》(*An Ecological Paradigm for the Study of International Politics*, 1968)、《环境政治学语境:美国第三个世纪的未竟事业》(*The Context of Environmental Politics: Unfinished Business for America's Third Century*, 1979)等。——译者

2 Harold Sprout and Margaret Sprout, *The Foundations of National Power* (Princeton, NJ: Princeton University Press, 1945), p. 83.

3 弗莱德里奇·拉采尔(Friedrich Ratzel, 1844—1904),德国人文地理学家,人类学家,人文地理学研究学派的先驱,现代政治地理学的创立者,强调环境因素作为一种决定人类活动的因素所具有的重要性,其地理学观念对欧洲和美国的地理学家均产生深刻的影响。历任《科隆日报》记者、慕尼黑技术专科学校和莱比锡大学教授,致力于研究人类迁移、文化借鉴和人地关系,对人文地理学进行有系统的论述,提出国家有机体说(organic state),创用“生存空间”(Lebensraum, living space)一词,首次说明了文化景观概念。主要著作包括2卷本的《人类地理学》(*Anthropogeographie*, 1882—1891)、《政治地理学》(*Politische Geographie*, 1897)等。——译者

叶伦¹和哈尔福德·麦金德²等学者一样,马汉是全球现代地缘政治分析的创始人之一。这些著作者之后还有詹姆斯·弗尔格里夫、³ 艾伦·森普尔、⁴ 卡尔·豪斯霍弗、⁵ 尼古拉斯·斯皮克

-
- 1 鲁道夫·叶伦(Rudolf Kjellen, 1864—1922),瑞典地理学家,政治学家,继承并发展了拉采尔的学说,把道德范畴、知识分子数量和人口素质等也视为国家有机体的组成部分,1905年首次提出“地缘政治学”(geopolitik)的概念,用以描述国家权力的地理基础,被视为地缘政治学的创立者。著有《政治学和科学》(*Politics and Science*)、《作为生命形态的国家》(*The State as a Living Form*, 1916)等。——译者
 - 2 哈尔福德·麦金德(Halford Mackinder, 1861—1947),英国地理学家,英国近代地理学的主要奠基人,认为地理学是探讨人类与自然环境相互作用的科学,提出“心脏地带理论”(heartland theory),首次以全球战略观念分析世界政治力量,对英国大学地理教育的发展起了重要作用。著有《民主的理想和现实》(*Democratic Ideals and Reality*, 1919),书中提出欧亚大陆是地理枢纽和心脏地带的观点,认为在经济和军事上自给自足的欧亚大陆的中心远离海岸,是世界岛(world island)的核心。但这一理论在二战前的英国和美国很少有人关注,而心脏地带作为力量的自然基础的观点在德国被豪斯霍弗接受,用以支持纳粹的地缘政治学说。——译者
 - 3 詹姆斯·弗尔格里夫(James Fairgrieve, 1873—1953),英国地理学家,“心脏地带”一词的始创者,在1915年出版的第一本英语政治地理学教科书《地理与世界强权》(*Geography and World Power*)中,采用历史分析的方法探讨国际权力的兴衰,发现世界史的主要舞台在北纬30°—60°之间,历史纷争即在于“能源的获得与控制”,并将世界划分为三大系统:作为陆权中心、心脏地带的欧亚大陆;主导世界史的海权国家;介于两者之间的“破碎地区”。——译者
 - 4 艾伦·森普尔(Ellen Churchill Semple, 1863—1932),美国人文地理学家,早年师从德国地理学家拉采尔,在其人类地理学的影响下研究了地理环境对人类体质、民族和国家历史的影响,强调自然条件的决定性作用。她指出“人是地球表面上的产物”,认为人离不开土地。她是拉采尔思想在美国的传播者,并和亨廷顿等人一起成为美国地理学界中的环境决定论者。著作有《地理环境的影响》(*Influences of Geographic Environment*, 1911)、《地中海地区的地理》(*Geography of the Mediterranean Region*, 1931)等。——译者
 - 5 卡尔·豪斯霍弗(Karl Haushofer, 1869—1946),德国军官、地理学家和地缘政治学的主要倡导者,从军队退役后创办《地缘政治学杂志》(*Journal for Geopolitics*, 1924),二战期间试图为德国和日本的侵略进行辩护,战后与妻子一起服毒自杀。他在地缘政治思想方面所受到的影响有叶伦、拉采尔及其有机体理论、麦金德的“心脏地带”观等。著作包括《太平洋的地缘政治学》(*Geopolitik des Pazifischen Ozeans*, 1925)、《边界的地理和政治涵义》、《日本及日本人》(1936)和《地缘政治学原理、实质与目的》等。——译者

曼、¹ 詹姆斯·伯恩哈姆² 等人。在我们自己的时代,亨利·基辛格、兹比格涅夫·布泽金斯基、³ 科林·格雷⁴ 等人则是让地缘政治分析之火熊熊燃烧的著述者中最知名的人物。他们所有的人又都在学术思想上受益于阿尔弗雷德·塞尔·马汉。

马汉就国际关系所做的撰述具有普遍性,而不具有专门性。与一种特定的外交政策形式或危机有关的细节对于马汉来说非常重要,但是他也必然会注重研究“宏大图景”,强调影响国家政治的更持久的特征。这种研究焦点使马汉得以超越一个国际事件中涉及的直接问题,以便把握那些影响未来事件的潜在动力因素。这种方法使马汉的分析具有预见性特征,也使他的著述与未来的国际关系之间形成关联。

当然,这并不是说马汉在自己的分析中不出现错误,也不是说

1 尼古拉斯·斯皮克曼(Nicholas Spykman, 1893—1943),美国地缘政治学家,著作有《世界政治中的美国战略》(*America's Strategy in World Politics*, 1942)、《和平地理学》(*The Geography of the Peace*, 1944),推崇叶伦等人,积极宣扬地缘政治学的重大作用,修改了麦金德的“心脏地带”理论,提出了“边缘地带”学说,并期望自己的理论成为政治行为的实践指南。——译者

2 詹姆斯·伯恩哈姆(James Burnham, 1905—1987),美国著名的社会哲学家和记者,曾极力批评杜鲁门政府执行的围堵政策(policy of containment),主张实行更激进的战略来瓦解苏联的实力,20世纪30年代也曾加入共产主义运动。其著名著作《管理革命》(*The Managerial Revolution*, 1941)主要是一部政治和社会经济论著,其中提出世界正出现一种新的统治阶层,即“管理者”,他们不久就会取代资本主义和共产主义的统治。还区分了控制世界的三个战略中心:西半球北部的三分之二,中北欧、西亚和北非,以及亚洲的中心、东亚和近海岛屿。另著有《权谋政治家》(*The Machiavellians*, 1943)、《争夺世界》(*The Struggle for the World*, 1947)、《我们的战争》(*The War We Are In*, 1967)等。——译者

3 兹比格涅夫·布泽金斯基(Zbigniew Brzezinski, 1928—),波兰裔的美国政治顾问,国家安全理事会成员,卡特总统政府的国家安全事务顾问(1977—1981)。——译者

4 科林·格雷(Colin Spencer Gray),美国政治学家,兴趣涉及国际政治与战略研究、国家安全政策、军事史等。著作有《美苏军备竞赛》(*The Soviet-American Arms Race*, 1976)、《超级大国的地缘政治学》(*The Geopolitics of Super Power*, 1988)、《海权的杠杆作用:海军在战争中的战略优势》(*The Leverage of Sea Power: The Strategic Advantage of Navies in War*, 1992)等。——译者

他就未来国际关系所作出的预言总是切中肯綮。任何一个像马汉一样就一种易于经常发生变化的主题进行撰述的多产著述者，都会在某些情况下出现错误。可以非常确定地说，马汉在解释国际事件的过程中也犯下一些属于自己的错误。但是，我们在《亚洲问题及其对国际政治的影响》(*The Problem of Asia and its Effect upon International Politics*)一书的整个字里行间都会发现，马汉对国际事件的地缘政治分析中所采用的一般性方法已经经受住了时间的考验。

每一位著述者和思想家都受到自己所处时代的制约。阿尔弗雷德·塞尔·马汉所生活的时代处于美国在世界政治舞台上趋于成熟的时期。他开始自己的著述时，美国依然集中精力于国内事务，正在从内战的创伤中渐渐恢复；在他结束自己的理论撰述时，美国即将参与到20世纪全球首次激烈的争夺之中。

马汉于1840年出生在美国西点军校的陆军学院。其父丹尼斯·哈特·马汉是西点军校的教员，他的很多学生都是在随后的美国内战中成为南、北方军队的将军。丹尼斯·马汉也是一个多产的作家，撰写有多部著作，包括分析研究拿破仑军事战略的《警戒部队》(*Outpost*)，以及一部解释瑞士伟大战略家安托万·亨利·诺米尼¹的军事思想的著作。阿尔弗雷德的母亲玛丽·奥基尔·马汉是一个虔诚的基督教徒，用宗教式的严谨纪律管教自己的孩子(马汉有三个姐妹和两个兄弟)。阿尔弗雷德·塞尔·马汉曾经回忆说，他在孩提时期亲眼目睹了在墨西哥战争中作战的士兵们

1 安托万·亨利·诺米尼(Antoine Henri Jomini, 1779—1869)，拿破仑麾下的一位将军和军事理论家，生于瑞士的皮亚尼(Payerne)，1798年起在瑞士军队服役，曾任陆军部长的副官和秘书长等职。1804年到法军供职，参加过拿破仑指挥的多次远征，1805年曾把自己的新著《论大规模军事行动》(*Treatise on Grand Military Operations*)面呈拿破仑，另著有《战略原理》(*Principles of Strategy*, 1918)、《兵法概论》(*Summary of the Art of War*, 1938)等，首次区分了战略、战术、后勤等术语，并对战争原理尝试过系统的研究，从而使其成为现代军事思想的创立者。——译者

返回西点军校的情景。马汉在12岁时被送到马里兰州黑格斯敦市的圣詹姆斯寄宿学校。他曾在纽约的哥伦比亚学院上大学,与自己做神学教授的叔叔米洛·马汉生活在一起。马汉违逆父命,选择了参加海军的事业,并在南部邦联未来总统杰斐逊·戴维斯¹的帮助下获得了海军军官学校的一个职位。马汉于1859年毕业于马里兰州首府安纳波利斯的海军军官学校,随后不久在内战期间服役于联邦海军。²马汉在描述内战的经历时说战争是既“平淡”又“乏味”。³他在部队的任务包括在波托马克河⁴上巡逻,远征袭击位于南卡罗来纳州的皇港,⁵对弗吉尼亚州首府查尔斯顿⁶及其周边地区的封锁任务,在海军军官学校的一些任务(学校曾因战事紧急状况而临时迁到罗得岛州的纽波特港),一次乘坐“马其顿号”(Macedonian)轮船赴欧洲的实习航行,在加尔维斯敦⁷附近的得克萨斯州海岸再

1 杰斐逊·戴维斯(Jefferson Davis, 1808—1889),美国军人、政治家,1861年南方脱离联邦的各蓄奴州组成邦联,他宣誓就任南方邦联政府“总统”,1865年南北战争结束被俘,并被控叛国罪而坐牢2年,虽被剥夺了公民权,但一直未被判罪,1878年国会通过决议恢复了其公民权。华人给他绰号“美国李登辉”。——译者

2 马汉早年生活的素材选自以下传记:Robert Seager II, *Alfred Thayer Mahan: The Man and His Letters*, pp. 1—44; W. D. Puleston, *Mahan: The Life and Work of Captain Alfred Thayer Mahan, U. S. N.* (New Haven, Conn., Yale University Press, 1939), pp. 1—40; William E. Livezey, *Mahan on Sea Power* (Norman, Okla.: University of Oklahoma Press, 1981), pp. 3—24; A. T. Mahan, *From Sail to Steam: Recollections of a Naval Life* (New York: Harper & Brothers Publishers, 1907, 1907), ix—xvii.

3 Mahan, *From Sail to Steam*, pp. 174, 188.

4 波托马克河(Potomac River),美国东部重要河流,流经首都华盛顿。——译者

5 皇港(Port Royal),原指加拿大西部一城市,也称“皇属安纳波利斯”(Annapolis Royal),是加拿大最早的殖民地之一,1605年法国人建立时称之为“皇港”,1710年英国人为纪念安妮女王(Queen Anne)而将其改名。这里指美国东南部的同名港口城市。——译者

6 查尔斯顿(Charleston),美国有三个名为“查尔斯顿”的城市,这里指美国中部西弗吉尼亚(West Virginia)的首府,位于该州中西部。该城市于18世纪80年代末在利堡(Fort Lee)附近发展起来。——译者

7 加尔维斯敦(Galveston),美国得克萨斯州东南部的一座城市,位于休斯敦东南,西班牙探险家卡皮查·德·瓦卡(Cabeza de Vaca, 1490?—1528?)可(转下页)